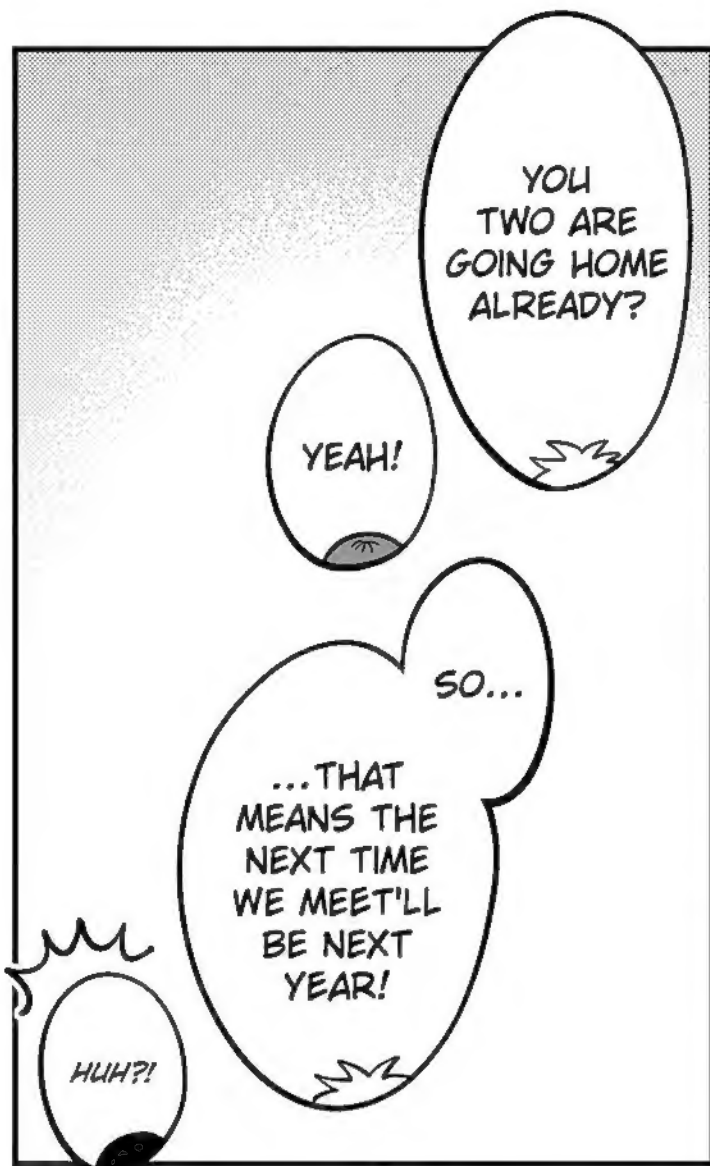




LOCALIZATION BY MEDIBANG INC.

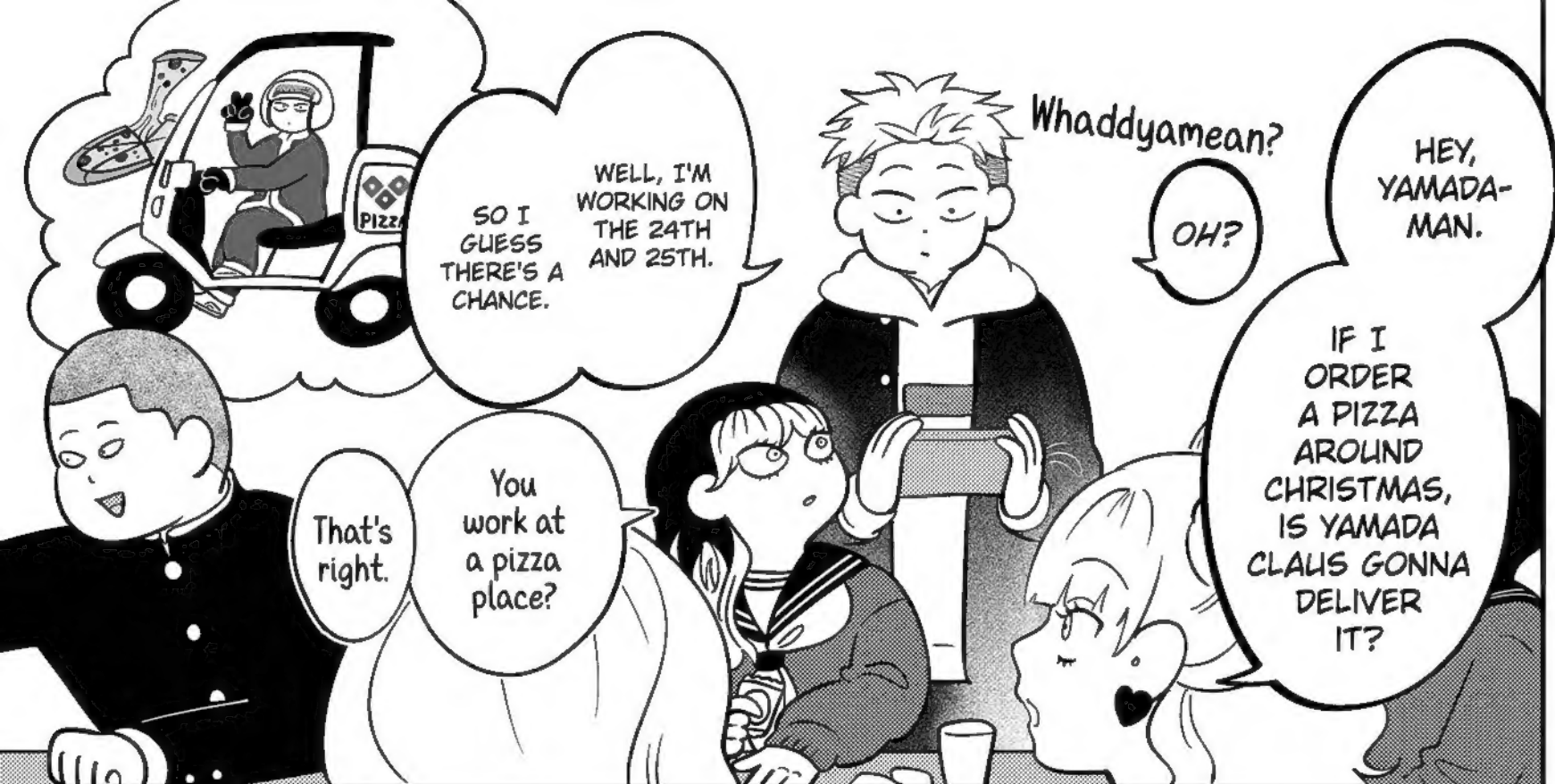


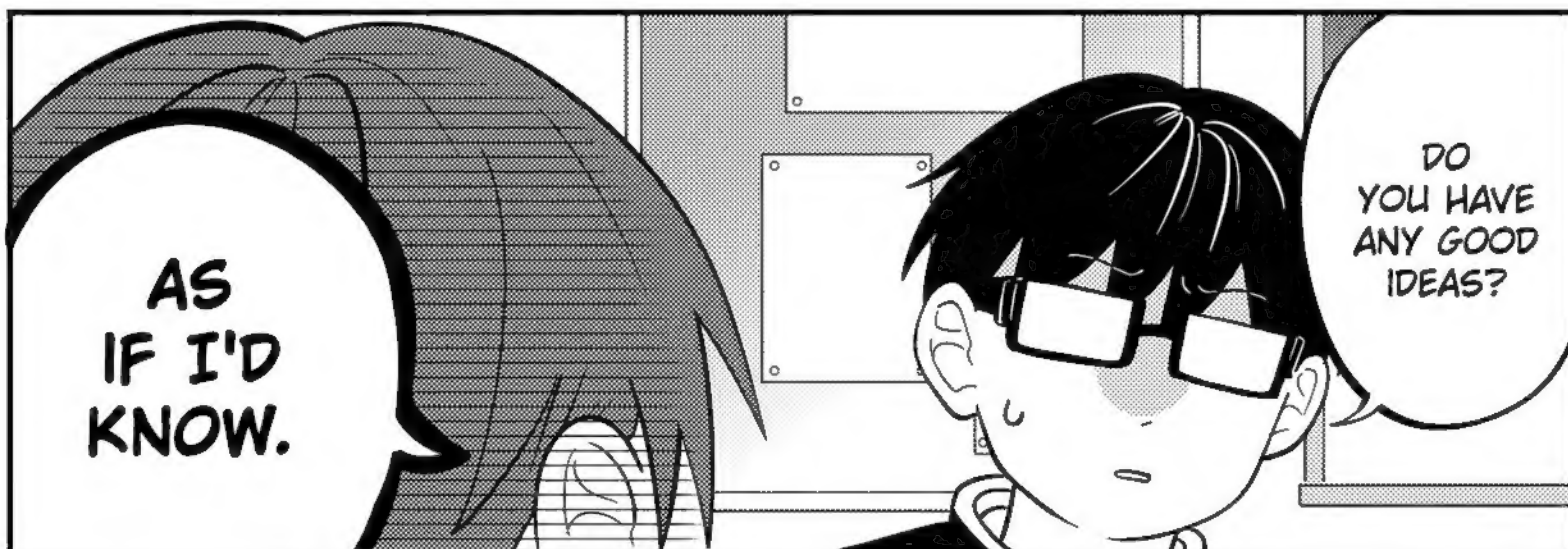
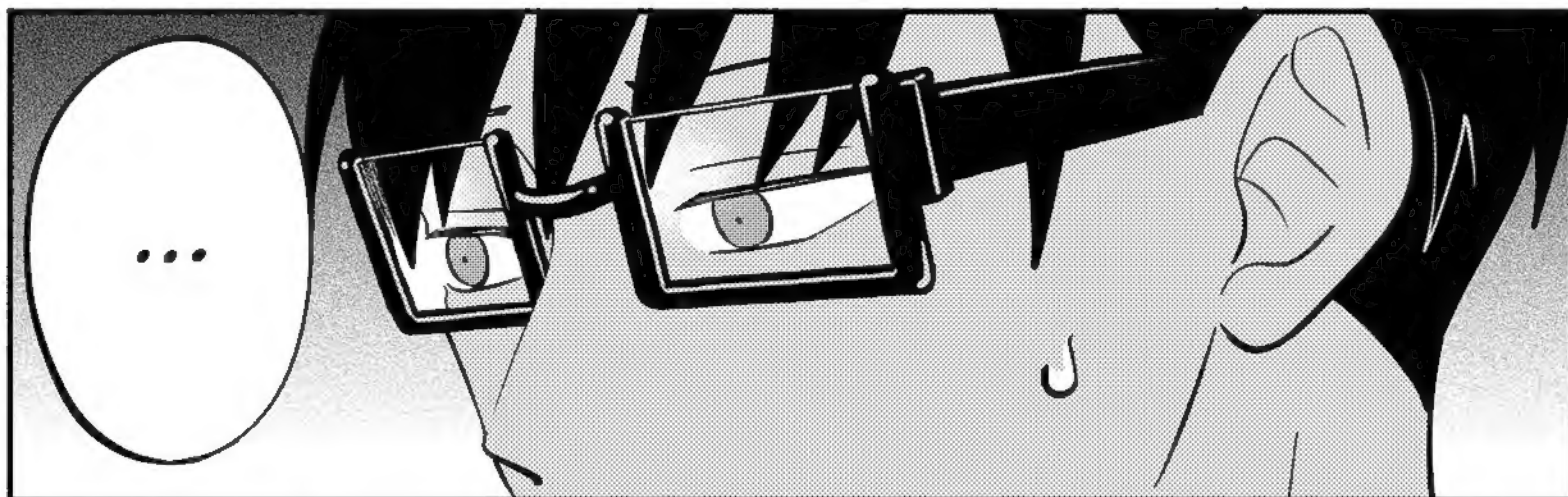


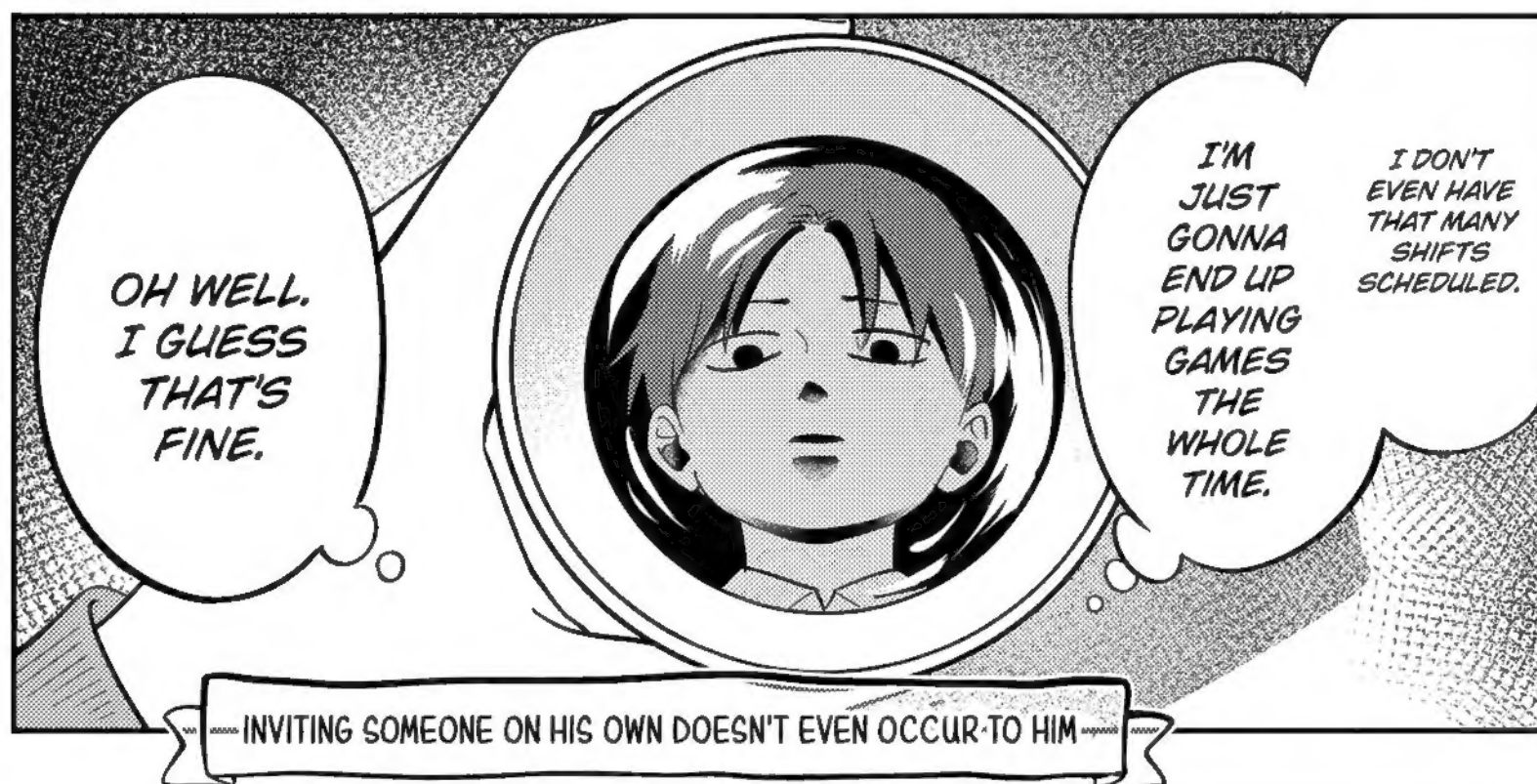




*T/N: Kawara soba is a famous dish from Yamaguchi Prefecture, similar to yakisoba.







(HAPPY)









IT'S
BASICALLY
A TRADITION
NOW.

EVERY YEAR,
ALL THE RICH
PEOPLE AROUND
HERE TRY TO
ONE-UP EACH
OTHER BY
SEEING WHO
CAN PUT UP
THE FANCIEST
LIGHTS.

THIS IS
ACTUALLY
AWESOME!

MAN,
I HAD
NO IDEA
WHERE
YOU WERE
TAKING
US.



HM?

Amazing...

IT
REALLY
IS JUST
A NEIGH-
BORHOOD
THOUGH.

Me
too!

SPEAKING OF,
THIS IS THE
FIRST TIME
THIS YEAR
I'VE DONE
SOMETHING
CHRISTMAS-Y.







IT
ALWAYS
ENDS UP
LIKE
THIS.

We live
in the same
direction.

JUST
THE
TWO
OF
US.



IS SHE
REALLY
OKAY BEING
SEEN ALONE
WITH ME?

I WANNA
DO STUFF
LIKE THAT
MORE
OFTEN.

MAN,
THAT
WAS
FUN!

I MEAN,
IT'S NOT
REALLY
A BIG
DEAL.



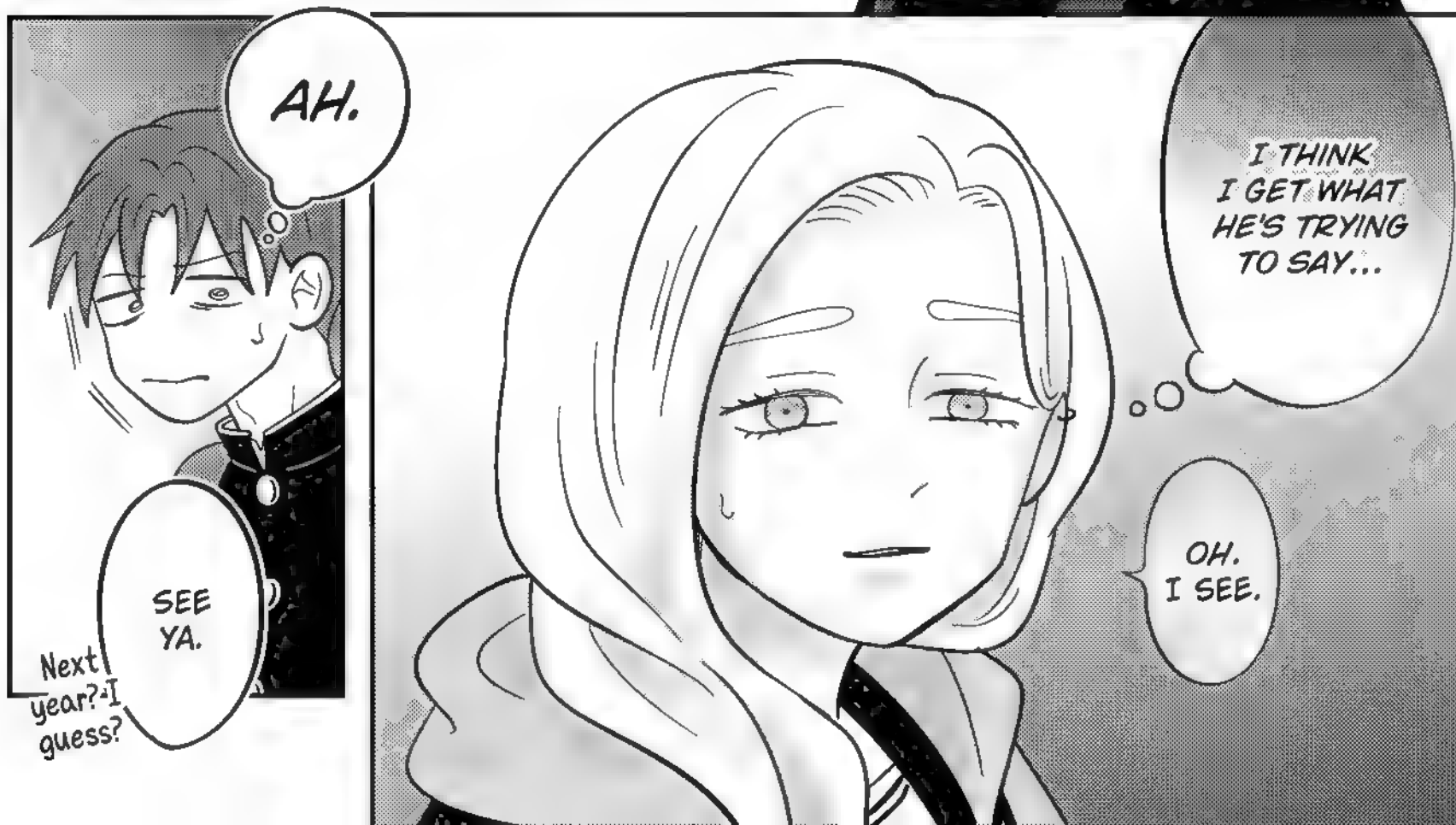
UHH.

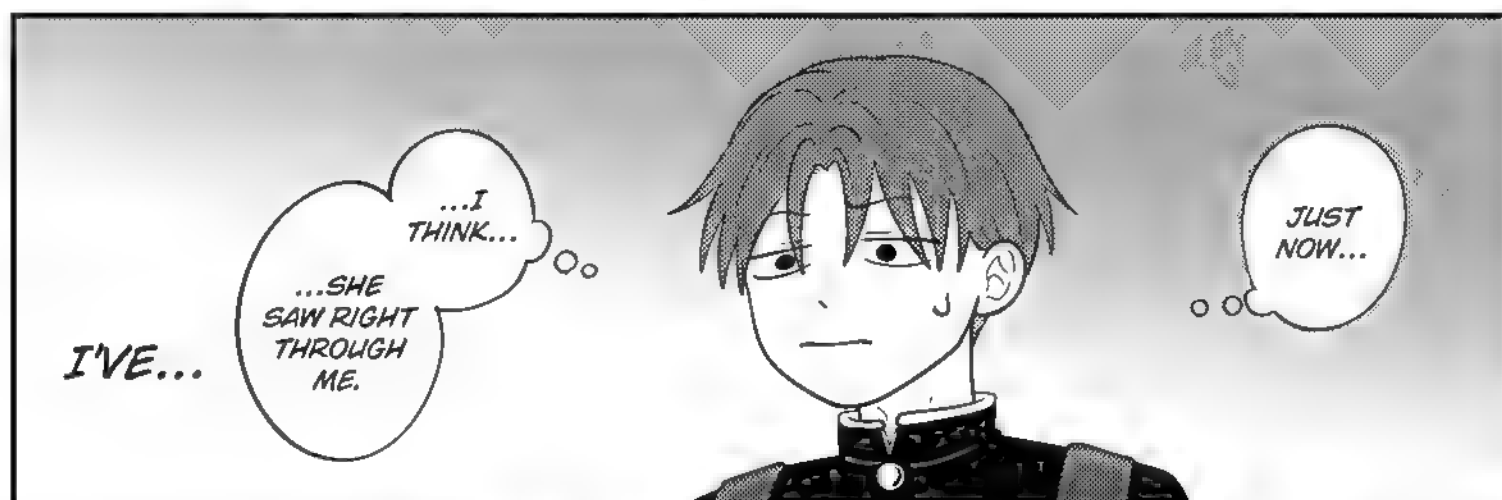
SORRY.

SHE'S
TOTALLY
DIFFER-
ENT
FROM
ME.

SHE
DOESN'T
SEEM
THAT
BOTHERED
BY WHAT
PEOPLE
AROUND
HER
MIGHT
THINK.

HON-
ESTLY...





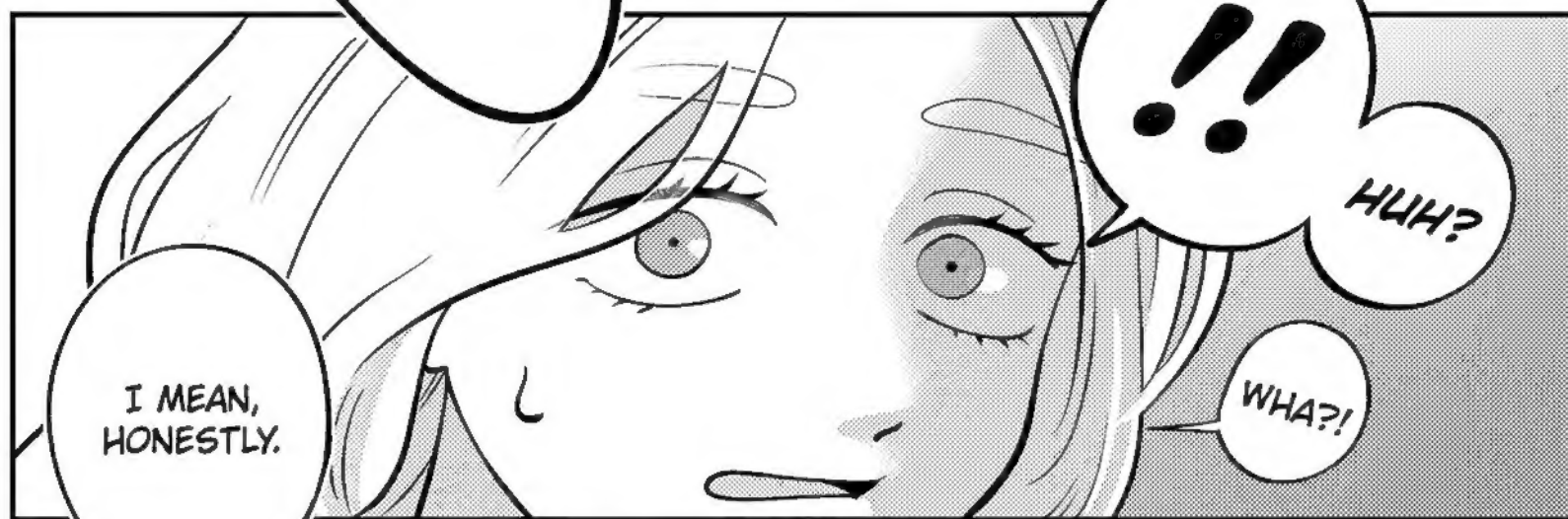


HOW
COULD
I...

...REJECT
SOMEBODY
LIKE THAT?

DASH!

ACTUALLY,
NEVER
MIND!!



I MEAN,
HONESTLY.

!!

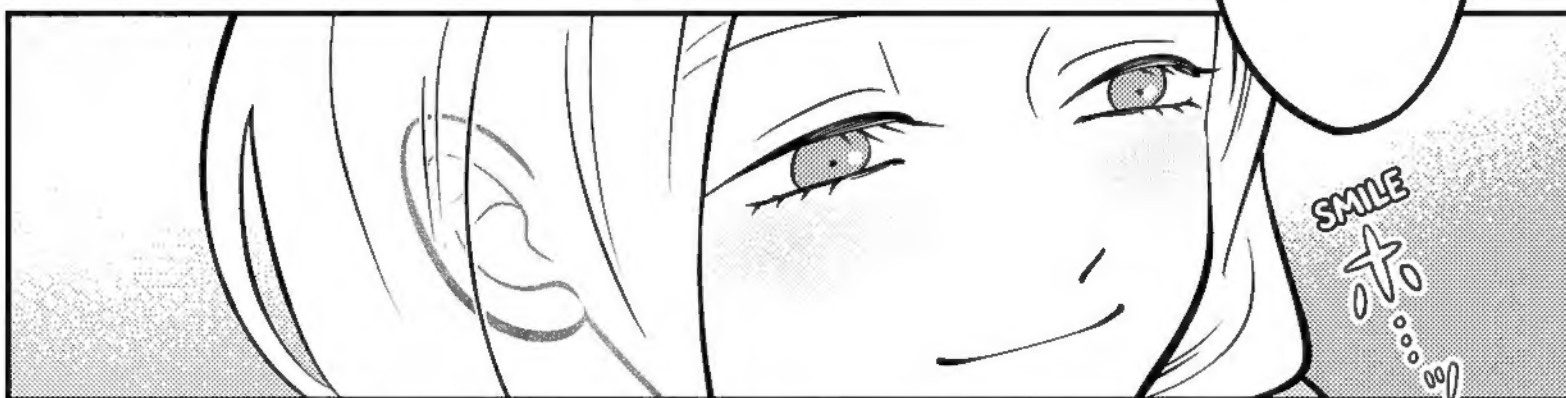
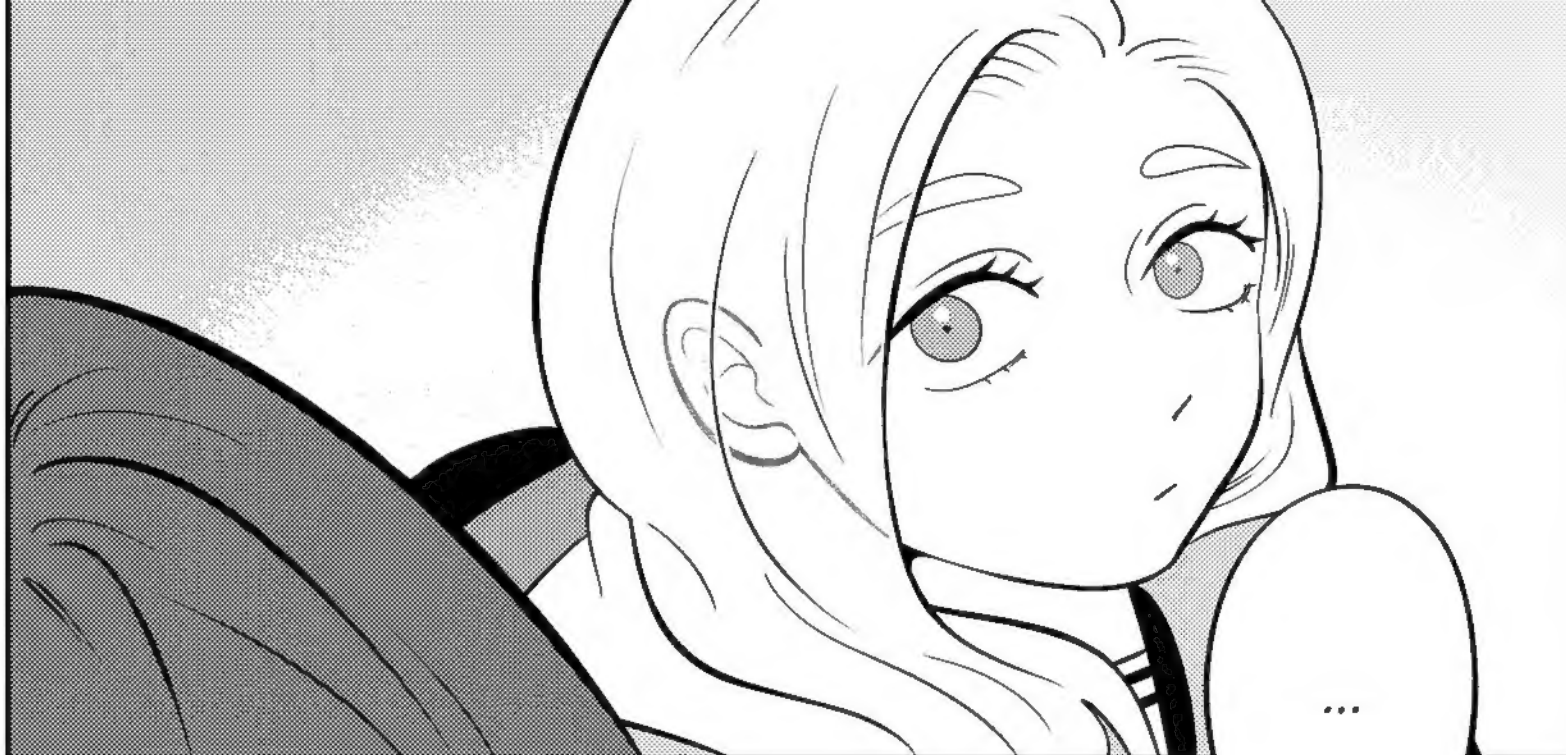
HUH?

WHA?!



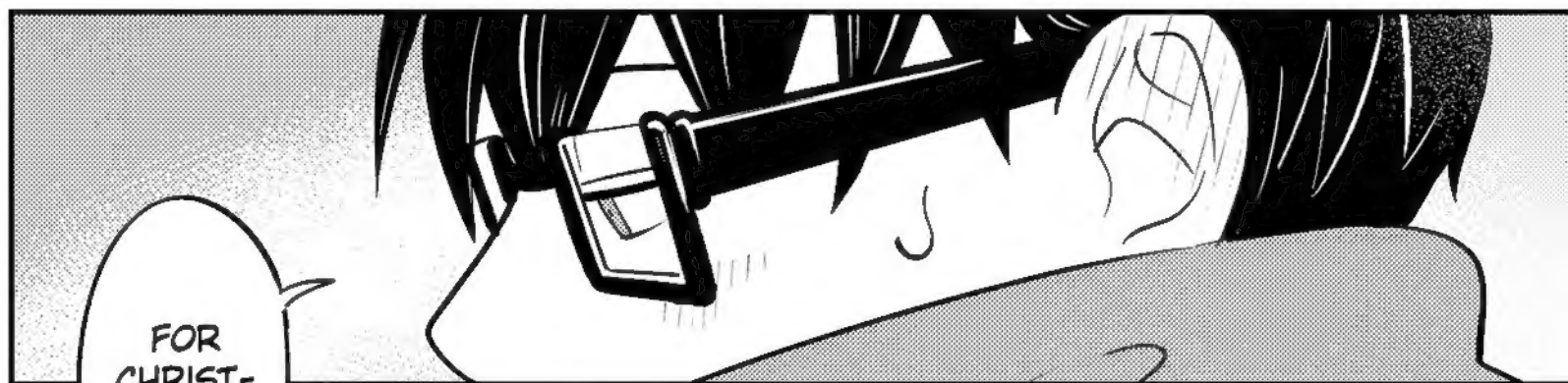
It's just a
bookstore.

I DON'T
REALLY
NEED TO GO
RIGHT THIS
SECOND.



MEAN-
WHILE...

...SUZUKI
AND
TANI...





So many things to look forward to!

WELL.

Oh my.

HUH?



See you next episode...

WITH EVERYTHING SAID AND DONE...

...IT'S FINALLY WINTER BREAK!
♪